



SERVVOX® Tracheofix plus

Orbisana
GESUNDHEITSWELT

70 x 70 mm

DE Material – Schaumstoff, 2 Klebestreifen	Nicht wiederverwenden – Infektionsgefahr	Farbe – beige
EN Material – Foam, 2 adhesive strip	Do not reuse – risk of infection	Colour – beige
FR Matériau – Mousse, 2 bandes adhésive	Ne pas réutiliser – risque d'infection	Colour – beige
IT Materiale – Schiuma, 2 strisce adesivo	Non riutilizzare – rischio di infezione	Couleur – Beige
ES Material – Espuma, 2 tiras adhesiva	No reutilizar – riesgo de infección	Colore – beis
HR Materijal – Pjena, 2 ljepljive trake	Nemojte ponovno udomljati – rizik od infekcije	Color – bijela
NL Materiaal – Schuim, 2 plakbanden	Niet hergebruiken – risico op infecties	Boja – beige
SL Material – Penasta guma, 2 lepilna trakova	Izdelek ni primeren za ponovno uporabo – obstaja nevarnost okužbe	Kleur – bež

REF 25467



PZN 08848333

UDI  (xx)xxxxxxxxxxxxxx
(xx)xxxxxx
(xx)xxxxxx

YYY-YY-MM

LOT xxxxxxxx











Orbisana Healthcare GmbH
Biberweg 24-26
53842 Troisdorf | Germany
Tel. +49 (0)2241 9322-0
Fax +49 (0)2241 9322-277
info@orbisana.de
www.orbisana.de







40836 / Version 2024-02-21

DE Verwendete Symbole **EN** Symbols used **FR** Symboles **IT** Simboli utilizzati **ES** Símbolos empleados **HR** Korišteni simboli utilisés
NL Gebruikte symbolen **SL** Použité symboly

	CE	REF	LOT	MD	PZN			
DE CE-Kennzeichen	Artikelnummer	Chargennummer	Medizinprodukt	Pharmazentralnummer	Hersteller	Herstelldatum	Gebruiksaanweisung beachten	
EN CE mark	Article number	Batch number	Medical device	Central pharmaceutical number	Manufacturer	Date of manufacture	Follow the instruction manual	
FR Marquage CE	Référence	Numéro de lot	Dispositif médical	Réf. pharm. centrale	Fabricant	Date de fabrication	Observer le mode d'emploi	
IT Marchio CE	Codice articolo	Numero di lotto	prodotto medicinale	Numero centrale farmaceutico	Produttore	Data di produzione	Attenersi alle istruzioni per l'uso	
ES Marca CE	N.º de artículo	Número de lote	dispositivo médico	Número farmacéutico alemán	Fabricante	Fecha de fabricación	Observar las instrucciones de uso	
HR Oznaka CE	Broj artikla	Broj šarže	medicinski proizvod	Središnji farmaceutski broj	Proizvođač	Datum proizvodnje	Pridržavajte se uputa za uporabu	
NL CE-keurmerk	Artikelnummer	Lotnummer	medisch hulpmiddel	Farmacentraalnummer	Fabrikant	Productiedatum	Gebruiksaanwijzing naleven	
SL Značka CE	Číslo výrobku	Číslo šarže	zdravotniški výrobek	Číslo farmaceutickej centrály	Výrobca	Dátum výroby	Zohľadniť návod na použitie	

					
DE Nicht wiederverwenden	Trocken aufbewahren	Vor Sonnenlicht schützen!	Bei beschädigter Verpackung nicht verwenden	Temperaturbegrenzung	
EN Do not re-use	Keep dry	Keep away from sunlight!	Do not use if the packaging is damaged	Temperature limit	
FR Ne pas réutiliser	Conservé au sec	Protéger des rayons du soleil!	Ne pas utiliser si l'emballage est endommagé	Limitation de la température	
IT Non riutilizzare	Conservare all'asciutto	Proteggere dalla luce solare!	Non utilizzare se la confezione è danneggiata	Limitazione di temperatura	
ES No reutilizable	Conservar el producto en un lugar seco	Proteja el producto de la luz solar	No use el producto si el embalaje está dañado	Límite de temperatura	
HR Nemojte ponovno koristiti	Čuvajte na suhom mjestu	Zaštite od sunčevog svjetla!	Ne upotrebljavajte ako je pakiranje oštećeno	Ograničenje temperature	
NL Niet hergebruiken	Droog bewaren	Beschermen tegen zonlicht!	Niet gebruiken als verpakking beschadigd is	Temperatuurlimiet	
SL Ne uporabljajte ponovno	Skladovati na suhom mestu	Chránite pred slnečným žiarením!	Nepoužívať, ak je obal poškodený	Teplotný limit	

				UDI
DE Inhalt	Der Grüne Punkt. Duales Sammel- und Verwertungssystem	Internetseite mit Patienteninformationen	Eindeutiger Identifikator eines Medizinprodukts	
EN Content	the green dot. Dual collection and recycling system	Patient Information Website	Unique device identifier	
FR Contenu	Le logo Point vert. Système mixte de ramassage et recyclage	Site web d'information pour les patients	Identifiant unique du dispositif	
IT Contenuto	Il punto verde. Sistema di raccolta e riciclaggio duale	Sito web di informazione per il paziente	Identificatore univoco del dispositivo	
ES Contenido	El punto verde. Sistema dual de recogida y reciclado	Sitio web de información al paciente	Identificador único del dispositivo	
HR Sadržaj	Zelena točka. Dvojni sustav prikupljanja i recikliranja	Stranica s informacijama o pacijentima	Jedinstveni identifikator uređaja	
NL Inhoud	De groene punt. Dual inzamelen verwerkingsysteem	Patiënteninformatie website	Unieke apparaatidentificatie	
SL Vsebina	Zelený bod. Systém dualného zberu a recyklácie	Spletna stran z informacijami za bolnike	Edinstveni identifikator naprave	

70 x 70 mm

DE

Zweckbestimmung

Das SERVVOX® Tracheofix plus schützt die Atemwege vor Austrocknung, Auskühlung, Schmutz und Staub.

Indikation

Patienten nach Tracheostomie, Laryngektomie, die keine oder nur zeitweise eine Trachealkanüle tragen.

Anwendung

- Zum Aufkleben auf intakte Haut außerhalb des Tracheostomas.
- **Wechselintervall:** 24 Stunden, bei stärkerer Sekretbildung häufiger.

Hinweis

Bitte informieren Sie uns und ggf. die zuständige Behörde, sollten im Zusammenhang mit diesem Produkt lebensbedrohliche Erkrankung oder Verletzungen auftreten oder aus dessen Verwendung stationäre Behandlungen resultieren.

ES

Uso previsto

SERVVOX® Tracheofix plus protege las vías respiratorias de la sequedad, el enfriamiento, la suciedad y el polvo.

Indicación

Pacientes sometidos a traqueostomía o laringectomía que no usan cánula traqueal o solo la usan temporalmente.

Aplicación

- Adherir en la piel intacta alrededor del traqueostoma
- **Periodo de intercambio:** Cada 24 horas o antes si hay mucha secreción

Nota

Por favor, infórmenos y, si es necesario, a la autoridad competente, si se produce una enfermedad o lesión que ponga en peligro la vida en relación con este producto o si se produce un tratamiento hospitalario como consecuencia de su uso.

EN

Intended purpose

SERVVOX® Tracheofix plus prevents airways from becoming dry or cool and protects them from dirt and dust.

Indication

Patients after tracheostomy or laryngectomy who do not wear a tracheal cannula or wear one only temporarily.

Application

- For adhering on intact skin outside the tracheostoma
- **Changing frequency:** 24 hours, more frequently if secretion is more pronounced

Note

Please inform us and, if necessary, the competent authority if life-threatening illness or injury occurs in connection with this product or if in-patient treatment results from its use.

HR

Namjena

SERVVOX® Tracheofix plus štiti dišne putove od isušivanja, hlađenja, prljavštine i prašine.

Indikacija

Pacijenti koji su imali traheostomiju ili laringektomiju, a nemaju trahealnukanulu ili je nose samo privremeno.

Primjena

- Za lijepljenje na neoštećenu kožu izvan traheostome
- **Interval promjene:** 24 sata, češće ako je lučenje sekreta jače

Obavijest

Obavijestite nas i, ako je potrebno, nadležno tijelo ako dođe do bolesti ili ozljeda opasnih po život u vezi s ovim proizvodom ili ako njegovu korištenje rezultira bolničkim liječenjem.

FR

Utilisation prévue

SERVVOX® Tracheofix plus protège les voies respiratoires du dessèchement, du refroidissement, des impuretés et de la poussière.

Indication

Après trachéostomie ou laryngectomie chez les patients qui ne portent pas ou qui ne portent que ponctuellement une canule trachéale.

Utilisation

- À appliquer sur une peau intacte autour de la trachéostomie
- **Intervalle de changement:** 24h, plus fréquemment en cas de sécrétions accrues

Remarque

Veuillez nous informer, ainsi que les autorités compétentes le cas échéant, si une maladie ou une blessure mettant en danger la vie du patient survient en rapport avec ce produit ou si son utilisation entraîne un traitement hospitalier.

NL

Beoogd gebruik

SERVVOX® Tracheofix plus beschermt de luchtwegen tegen uitdroging, afkoeling, vuil en stof.

Indicatie

Patiënten na traheostomie, laryngectomie, die geen of slechts af en toe een tracheale canule dragen.

Toepassing

- Voor het kleven op de intacte huid buiten de traheostoma
- **Vervangingsinterval:** 24 uren, bij meer uitscheiding frequenter

Opmerking

Gelieve ons en, indien nodig, de bevoegde autoriteit te informeren indien zich in verband met dit product een levensbedreigende ziekte of verwonding voordoet of indien het gebruik ervan leidt tot opname in een ziekenhuis.

IT

Destinazione d'uso

SERVVOX® Tracheofix plus protegge le vie respiratorie dall'essiccazione, dal raffreddamento, dalla sporcizia e dalla polvere.

Indicazione

Pazienti che non portano alcuna cannula tracheale (o la portano solo saltuariamente) dopo una traheostomia o laringectomia.

Utilizzo

- Da applicare sulla pelle intatta al di fuori del tracheostoma
- **Intervallo di cambio:** ogni 24 ore o più spesso in caso di abbondante produzione di secrezione

Nota

Vi preghiamo di informarci e, se necessario, di informare le autorità competenti nel caso in cui si verificano malattie o lesioni potenzialmente letali in relazione a questo prodotto o nel caso in cui il suo utilizzo comporti un trattamento ospedaliero.

SL

Predvideni namen

Izdelek SERVVOX® Tracheofix plus štiti dihalne poti pred izsušitvijo, ohladitvijo, umazanijo in prahom.

Indikacija

Za bolnike po traheostomiji ali laringektomiji, ki ne uporabljajo trahealne kanile ali le občasno.

Uporaba

- Prilepi se na nepoškodovano kožo zunaj traheostome.
- **Interval zamenjave:** 24 ur ali pogosteje, če je izločanja več.

Opomba

Obvestite nas in po potrebi pristojni organ, če pride do življenjsko nevarne bolezni ali poškodbe v povezavi s tem izdelkom ali če je posledica njegove uporabe zdravljenje v bolnišnici.

